



## **Actividades en el marco del IV Congreso Internacional sobre la lengua de la vid y el vino y su traducción**

### **Ponencias**

- Dra. Christiane Nord. Profesora en la Fachhochschule de Magdeburgo (Alemania). Tema por determinar.
- Dra. Gloria Martínez Lanzán. GIRTraduvino. Los nombres propios en la lengua del vino.
- Dr. Stefano Arduini. Universidad de Urbino. Italia. Tema por determinar
- Dr. Pierre Lerat. Profesor Emérito. Universidad París XIII. Le technoléccte de l'étiquetage du vin.
- Dra. Aída González Ortiz. Directora del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar de Argentina. Tema por determinar.
- Dra. Catalina Jiménez Hurtado. Catedrática de Traducción. Universidad de Granada. Tema por determinar.
- Dr. Pedro Mogorrón Huerta. Catedrático de Traducción e Interpretación. Universidad de Alicante. Fraseología del vino.
- Dr. Linus Jung. Profesor titular de filología alemana. Universidad de Granada. Tema por determinar.
- Dr. Miguel Ibáñez Rodríguez. GIRTraduvino. Uva. El Libro Segundo de *Agricultura General* (1513) de Gabriel Alonso de Herrera: En los orígenes del español del vino.
- Dr. Fernando Martínez de Toda. Catedrático de Viticultura de la Universidad de La Rioja. Tema por determinar
- Dr. Luis Vicente Elías Pastor. Estudios de Cultura Tradicional. Tema por determinar.
- Dr. Julio Fernández Portela. GIRTraduvino. Uned. El lenguaje del vino en las etiquetas de las botellas: el estudio del paisaje vitivinícola.
- Dra. Graziella Fantini. GIRTraduvino. CIAM. Centro Internacional Antonio Machado. La lengua de la vid y el vino aplicada a la enseñanza del español lengua extranjera.
- Dra. Laura Barahona Mijancos. GIRTraduvino. Tema por determinar.
- Dra. María Pascual Cabrerizo. GIRTraduvino. Uva. Enoturismo 2.0.
- Dra. Judith Carrera Fernández, GIRTraduvino. Traductora profesional. Tema por determinar.

### **Comunicaciones**

Véase el apartado «Propuesta de comunicaciones»

### **Talleres**

La inscripción incluye el acceso a dos talleres:

- «Enología para traductores» - Taller de introducción técnica al cultivo de la vid y la elaboración del vino.
- «Minicursillo de cata» - Taller práctico de iniciación a la cata. Los participantes recibirán el correspondiente certificado acreditativo.

### **Visita a una bodega**

Como broche final del congreso, el sábado 6 de abril visitaremos la bodega y el museo de la cultura del vino Vivanco, en Briones (La Rioja). Entrada incluida en la inscripción.

## PROPUESTA DE COMUNICACIONES

### **Líneas temáticas:**

- Géneros y tipos textuales
- La lengua del vino desde la diacronía y la sincronía
- La enocomunicación multilingüe
- La traducción vitivinícola
- La comunicación enoturística
- La enoterminología

### **Procedimiento:**

1. Envío de propuestas a [miguel.ibanez@uva.es](mailto:miguel.ibanez@uva.es), con un resumen (aproximadamente 500 palabras, en Times New Roman 11, con interlineado de 1,5 puntos) y una breve bibliografía. Se responderá a la mayor brevedad posible.
2. Una vez notificada la aceptación de la propuesta, se deberá realizar la inscripción correspondiente.

Presentación de la versión definitiva para optar a publicación\*:

30 de abril de 2019

\*Una selección de los trabajos se publicará en una **editorial internacional y de impacto**.